

ABDIAS

Abdias (Ab) pronuncia oráculos de vingança contra Edom, a que ele chama de Esaú. Este povo das montanhas a leste do mar Morto se enriquecera com o saque de Jerusalém, quando da invasão dos babilônios, em 587/586 aC. Na lógica do talião ("tal qual"), Abdias anuncia o saque de Edom e a restauração da hegemonia de Jerusalém na região.

[Crime e castigo de Edom]

1 Visão de Abdias.

Assim diz o Senhor a Edom:

Ouvimos uma mensagem vinda do SENHOR.

Ele mandou um mensageiro dizer às nações:

"Atenção! Vamos atacar! À guerra!"

2 Eis que faço de ti a menor das nações, a mais desprezada serás.

3 A soberba do teu coração te pôs a perder!

Tu te escondes nas cavernas rochosas

e te pões de tocaia nas altas montanhas, pensando que ninguém te fará descer.

4 Ora, mesmo que venhas a voar como águia, mesmo que ponhas teu ninho lá nas estrelas,

de lá eu te faço descer"

– oráculo do SENHOR.

5 Se fosses ladrões que te tivessem invadido, ou assaltantes noturnos, terias sido arrasado assim?

Acaso eles não roubam só o necessário?

E se fossem trabalhadores da colheita,

eles não deixariam sobras?

6 Mas como exploraram Esaú!

Revistaram até seus esconderijos!

7 Empurraram-te até tuas fronteiras,

teus aliados te enganaram,

os amigos te tapearam,

teus companheiros te lograram.

"Perdeu o juízo!"

8 "E não é que naquele dia

– oráculo do SENHOR –

hei de acabar com a sabedoria de Edom,

com a esperteza da montanha de Esaú.

9 Teus heróis, Terã, vão tremer!

E, assim, todo guerreiro será eliminado da montanha de Esaú.

10 Por causa da matança

e da covardia contra teu irmão Jacó,

a vergonha te cobrirá

e serás eliminado para sempre.

11 Naquele dia lá estavas junto,

quando os estrangeiros derrotaram o

exército de Judá,

inimigos lhe entraram pelas portas

e repartiram Jerusalém por sorteio.

Lá estavas junto, um igual a eles!

12 Não fiques olhando

para o dia infeliz do teu irmão,

não fiques rindo dos filhos de Judá

no dia da desgraça,

não te engrandeças

no dia da humilhação deles,

13 não entres pelas portas do meu povo

no seu dia trágico,

não fiques olhando para o sofrimento dele

no seu dia de angústia,

não metas a mão nas riquezas dele

no dia da sua derrota,

14 não te escondas na encruzilhada

para matar os fugitivos,

não aprisiones os que escapam

no dia do desespero!

15 Pois o dia do Senhor está chegando

para todas as nações!

Como fizeste aos outros,

será feito contigo!

Os atos que praticaste

cairão sobre tua cabeça!

► **1-16** O profeta imagina Deus enviando mensageiros às nações para pegarem em armas e esmagarem Edom, porque participou do saque de Jerusalém em 586 aC. Será esse o "dia do SENHOR", o dia do agir de Deus. • **1-4** Jr 49,14-16. • **Atenção!**... As exclamações traduzem o sentido semítico. • **3** A capital de Edom, Petra (= a Rocha) é escavada na rocha. • **5** Edom (= Esaú) será revirado (por Deus) mais do que por ladrões noturnos ou ceifadores na colheita. • **5** Jr 49,9. • **6** Jr 49,10 • **Revistaram**... para procurar o saque de Jerusalém nas cavernas da capital Petra? (nota v. 3). • **7** Sl 41,10. • **8** Jr 49,7. • **9** Jr 49,22. • **10** Jl 1,19; Am 1,11s. • **teu irmão Jacó**: Edom contra Israel = Esaú contra Jacó. • **11** Sl 137,7.

¹⁶ Assim como bebestes em minha santa montanha,
todas as nações hão de beber sem parar,
hão de beber e sorver até o último gole,
para desaparecerem sem rastro deixar.

[Sião e Israel]

¹⁷ No monte Sião haverá sobreviventes
e eles serão santos,
a casa de Jacó será proprietária
de seus antigos proprietários.

¹⁸ A casa de Jacó será fogo,
a casa de José uma faísca
e a casa de Esaú será a estopa.
Vão incendiar e acabar com ela.

Não haverá sobreviventes da casa de Esaú,
foi o Senhor quem falou!

¹⁹ Serão proprietários do Negueb,
da montanha de Esaú,
da planície dos filisteus,
da região de Efraim e da região de Samaria,
e Benjamim será proprietário de Galaad.

²⁰ A primeira turma de exilados de Israel
possuirá o que foi dos cananeus até
Sarepta,

enquanto os exilados de Jerusalém que
estão em Safarad
ocuparão as cidades do Negueb.

²¹ Vitoriosos subirão o monte Sião
para dali governar a montanha de Esaú.
E o reinado pertencerá ao Senhor!

• **16** ¹Im 4,21. ▶ **17-21** Contrariamente a Edm, para o povo eleito o "dia do Senhor" significa **restauração**. • **17** ¹Ul 3,5. • **18**. • **Da montanha de Esaú** (= Edm), tlv. uma glosa. • **20** **A primeira turma de exilados**, cf. NV; BH: *Os exilados, aquela força*. • **21** ¹Mq 4,7; Sl 22,29.